ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 19 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3666

Calurosa Bienvenida Pa Trans Caribbean Airways

GEZAGHEBBER BEAUJON: „UN DIA GRANDI PA ARUBA"

ORANJESTAD — „Empress of St. Maria. tabata e prome DC-6B di Trans Caribbean Airways cu a baha na Prinses Beatrix vliegveld di Aruba, inaugurando asina e servicio regular di e compania menciona cu ta bai mante e comunicacion aki cu Aruba dos bes pa siman entre New York (via San Juan, Puerto Rico) y Aruba. Steelband di Aruba Invaders tabata toca nan barilnan cu tabata un gustu y den otro squina di e stationsgebouw Conjunto Basi Ruti (e tata cu siete jiunan) a saca nan cara. Asina cu e avion a yega dilanti di e stationsgebouw un delegacion bao direccion di Gezaghebber F.J.C. Beaujon di Aruba, a bai pa e avion pa duna un bonbini na e prome turistanan cu T.C.A. a trece.

Diferente personanan haltu di comunidad di Aruba tabata presente na vliegveld ayera pa ta testigu di e llegada aki cual algum ora despues ya tabata worde referi cu „momento historico den historia di Aruba". Na prome lugar tabata presente e Bestuurscollege completo di Aruba, e organisacion di Condado-Hotel, senjores Phil Pikow, Carl Devoe y Al Rubens, tambe e gerente-general di Aruba Caribbean Hotel, Edward Jacks, hefe di ofcina di turista Michael Kuiperi, senjor T. J. van der Kolk, kende ta hefe di luchtvaartdienst di Antillas Neerlandes, tambe luchthavenmeester C. Heemskerk, e vicepresident di Trans Caribbean David McFarland, senjor Irving Buckley, ejecutivo vice-quitecto di Morris Lapidus, senjor Jack Waugh di oficina di propaganda di Hank Meyer, cu ta hasiendo propaganda pa Aruba den estranheria, senjor G. de Veer miembro di Raad van Advies y president-director di N.V. Aruven. Hopi dje personanan ariba menciona a bini for di estranheria specialmente pa ta presente na e ocasion aki.

Molina di carni

Ora cu e porta dje acroplano a habri y e pasahcronan a cuminza ta sali — (despues cu e stewardesnan a cambia nan uniform pa traje Hulandes y a para bao di trapi di K.L.M.) — nos a tende un hende banda di nos suspira: „mescos cu un molina di carni". Berdad tabata un fila manera sin fin cu tabata sali for dje aeroplano cu tabata ocupa te na e ultimo siento (casi 100 pasahero).

Despues dje bienvenida a sigui un recepcion masha cordial den vestibulo di e stationsgebouw na unda e personal di oficina turistica Antillano na New a cuminsa ta ofrece Aruba Cucui na e bishitantenan. Tambe algun dje cas comercialnan di Aruba a hasi un bunita gesto repartiendo regalito na e huespednan. Segun nos a worde informa aparte di e personanan especial di TCA di New York y di Puerto Rico, tabatin como cincuenta pasahero gewoon tambe. Cu e DC-6B a bini entre otro senjor Irving Buckly, ejecutivo vice-presidente di TCA y senjor Clifford Jones, presidente di e empresa cu ta explota e casino na Aruba y tambe ex-sub-gobernador di e estado mericano Nevada y tambe mr. Egon Baiz, hefe di oficina turistica Antillanona na New York, kende a percura pa t..r e pasaheronan ora cu nan a barca abordo di e avion a hanja un man yen di materialnan di informacion tocante Aruba y tambe nan a ricibi un bunita cinta rood-wit-blauw pa pega na nan panja.

Perspectiva nobo

Despues di nan yegada den Aruba Caribbean Hotel y cu nan a tuma e brindis di bienvenida den Bal Hai, pa mas o menos l'or y mei nan a bai den Papiamento Room. Despues di un excelente comemento tabatin algun orador. Pa cuminza senjor Michael Kuiperi a introduci senior Irving Buckley. Esaki ta bisa con Aruba den poco tempo a hanja masha aprecio pa e hendenan di Trans Caribbean Airways, E ta papia di un „fortunate moment" y e „perspectivanan pa TCA". Senjor Buckly a expresa e esperanza cu TCA lo logra di trece gran cantidad di turistanan pa Aruba. Despues orador ta gradici tur hende cu a duna nan cooperacion pa hasi e comunicacion aereo aki bira un realidad, y e ta entrega un esplendido modelo di un avion DC-6B di TCA na Gezaghebber Beaujon como gesto di amistad.

Gran dia

Gezaghebber ta yega na palabra y ta cuminsa cu bisa cu ta un dia grandi pa Aruba. E ta memora cuanto esfuerso mester a worde hasi pa a hanja e permit pa Trans Caribbean por a a habri vuelonan regular riba Aruba: „Pero TCA y e Bestuurscollege a mira

Sigi lesa riba pag. 4



Bienvenida na trapi dje avion: Di r.p.dr. luchthavenmeester C. Heemskerk, stewardes, Gezaghebber F.J.C. Baujon, stewardes y Irving Buckley ejec. vice-president di T.C.A.



ORANJESTAD, 17 febr. —

Buracho molestoso

Dialuna anochi nan a pidi auxilio serca polisnan pa un buracho cu tabata molestoso na Sero Pretoe. Tabata N.C. kende polisnan a hiba pa warda.

Choke

Dialuna atardi na Savaneta e auto A-4361 y e bus A-4836 resp. cu e chofernan S.J.W. y H.E.C. kende tabata e chofernan. Tabata W. kende a corre claba tras dje bus ora cu esci a bai stop. Danjo ƒ 1.250.—. Ademas polisnan a haya cu W. no tabata capaz pa stuur un automobiel.

Haya y perde

Firma Maduro & Sons na Oranjestad a informa polisnan cu un dje pasaheronan di „Statendam", James Clifford, a perde su camera di cine marca Bell & Howell, segun e senjor e la perde esaki dia 2 di februari u.p. den Aruba Caribbean Hotel. Polisnan di Savaneta a haya e number „nobo" A-6744.



Entre e cantidad di hendenan cu tabata presente na vliegveld pa duna un bon bini na e bishitantenan di T.C.A. nos a mira senjora Yrausquin (den center). Aki nos ta mira e senjora den conversacion cu senjor y senjora Leo Kornblath.

DIRECTIVA NOBO DI S.C.A. PARADERA

ORANJESTAD — Durante e reunion anual di S.C.A. Paradera, nan a elihi un directiva nobo, cual awor ta forma pa siguiente personanan. President Hendrik Oduber, vice-president Robert Dijkhoff, prome secretario Francisco Roman Croes, 2ndo secretario Angel Francisco Croes, prome tesorero Milo Lacle, 2ndo tesorero Chrisostomo Adolfo Croes y comisarionan ta Nicolaas Lampe, Caspar Oduber, Leandro Lacle, Placido Croes y Cobito Croes. Durante e reunion senjor Jacobo Erasmus a ser nombra como miembro honorario di e club.

RESULTADO DI PROME HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi 9'or e prome encuentro di hersengymnastiek a tuma lugar den e competitie nobo di Radio Kelkboom. E prome ganadornan ta e „Hoofdbrekers" cu a gana „Club Bonaire" cu 28½-23½. Otro siman diarazon na e mesun ora D.O.W.-B y Mercurius lo enfrenta otro.

PISCADOR CU A DESAPARECE TA SANO Y SALVO NA VENEZUELA

ORANJESTAD — Diarazon mainta famia di Poliano Carion di Rooi Bosal a hanja noticia cu e hoben, cu a desaparece den e boto chikitu riba lamar den anochi di dialuna pa manece diamars a yega Venezuela sano y salvo. Inmediatamente despues cu e tata a hasi alarma botonan y avionnan a sali en busca di Carion, kende cu e boto „La Esperanza" a sali pa lamar. Parti atardi nan a stop cu e buscamentu, tambe como nan a sospecha cu Carion intencionalmente a hui bai pa estranheria.

PROGRAMA „CONOCE BO FE"

ORANJESTAD — Den e programa „Conoce bo Fe" di Centro Apostolico Arubano, nan lo papia diadumingo awor tocante e obheto „Pa kiko nos mester celebra dia di Senjor". E transmision dje programa aki ta dura di 6'or y mei te siet'o'r di anochi via Radio Kelkboom.

CARA CU CARA CU SURNAM IV (Continuacion)

Gastunan di e sectornan principal di e plan di diez anja

Explotacion di Tesoronan di suela y posibilidadnan pa iniciativa industrial estranhero.

ORANJESTAD — Diahuebs siman pasa nos a cuminza trata e diferente puntonan di e schema di gastunan di e sectornan principal di e Plan di Diez Anja di Surnam, y nos a trata detalladamente e sector Agrario y e industria Forestal como e prome dos puntonan di e schema cual nos ta publica un biaha mas aki bou.

A.	Sector agrario	29.3
B.	Industria forestal	6.5
C.	Industria	6.4
D.	Mineria	6.5
E.	Mapa Aereo	2.2
F.	Comunicacion	26.8
G.	Prevision General y Utilidadnan Publico	4.9
H.	Educacion	6.1
J.	Salud Publico	10.0
K.	Bienestar Publico	1.3
L.	Construccion di Cas pa Pueblo	4.0
M.	Credito pa Pueblo	2.0
N.	Asistencia Tecnico	2.0
O.	Mehoracion Aparato di Gobierno	1.2
P.	Prevision di Empleo	4.0
O.	Justicia	0.8
R.	Gerencia	3.0
	Total	117.0

Awe nos lo trata na duna e lectornan di Arubaanse Courant un impresion tambe di e otro sectornan importante di e Plan di Diez Anja.



Ora cu e korjaal a yega na un lugar secu, nan ta hala e outboardmotor paden, y e tripulacion cu masha cuidao ta guia e korjaal for di e lugar peligroso.

Industria

Industria ta un parrafo den e Plan di Diez Anja, pa cual tambe mas cu seis milion florin a worde reserva. Surnam tambe tin necesidad di mas industria: industria pa fabricacion di productonan cu awor mester worde importa; industria pa fabricacion di articulonan pa exportacion. Industria pa yuda e pais consegui placa estranhero y pa furni empleo pa e pueblo.

E programa pa desaroyo di un clima favorable pa industria ta consisti di e siguiente partinan:

a) Formacion di un Consejo pa Desaroyo Industrial.

b) Informacion industral.

c) Facilidadnan di belasting, entre otro incluyendo un extension apreciable di e termino di cual compensacion pa perdida ta worde permiti.

d) Extension di e pago di derechonan di importacion ariba e maquinaria y materias primas.

e) Guarantia di transfer di ganashi y retransfer di capital pa invertidornan estranhero.

f) Mehoracion di e facilidadnan di transporte, combina cu un reduccion di e gastonan di transporte, y tambe mehoracion di e acomodacion di haaf di Paramaribo. E medidanan aki ta cubri den e sector di trafico.

g) Hizamento di e productividad di trabao door di expansion y mehoracion di educacion di ofishi y cursonan special di entrenamento. E medionan pa esaki ta calcula den e sector di educacion.

h) Atraemento di asistencia tecnico, tanto pa informacion general y investigacion como pa beneficio di desaroyo di industrianan individual.

Pa obheto di sostén activo y directo di gobierno un suma di mas of menos seis milion a worde reserva. Un parti di e suma aki ta worde usa pa exjerimentacion en conexion cu projectonan industrial y e resto pa participacion den, of furnimento di capital na empresanan industrial, cual nan materializacion ta di importancia esencial pa e pais y cu, pa cualkier motibo otro, no por cubri e necesidad di capital na otro forma.

Na promer lugar naturalmente ta worde trata pa trece asina tanto industria posible, grandi y chikito, cu ta bin cerra cu e sector agrario. Pues, ya na Coronie ta worde traha un fabrica di azeta di coco door di e Departamento di Agricultura, un fabrica cu pronto lo worde entrega na un cooperativo na Coronie. E anja aki lo worde habri tambe na Paramaribo un central di lechi. Tur agricultornan den e districto aki ta obliga di entrega nan lechi na e central aki. Ademas di for di un punto di vista economico, esaki ta importante for di un punto di vista di salud publico. Lechi insaludable e ora lo no por worde bendi mas na Paramaribo.

Actualmente ta worde studia e posibilidad pa lanta un fabrica di hugo di truta. Na e central di citro, unda e fruta pa exportacion ta worde ofreci tur dia cientos di kilo di fruta ta worde desaproba y benta pafor. Hende pober por haya aki por nada cahanan yen di appelsina, cu hopi vez tin solamente algun mancha chikito di putricion. Un fabrica di hugo por consegui gran cantidad di fruta barata for di e produccion di citro. Banda di e fabrica di hugo tambe ta worde considera pa traha un fabrica di jam. Segun Mr. Van der Peyl a pronostica pronto lo worde lanta na Surnam un Stichting Bevordering Industrialisatie.

Mineria

E destinacion di e suma di seis y mitar milion pa mineria por worde trata liberamente. Pa e suma aki un studio geologico lo worde haci di punta te punta di e pais. Esaki kier meen cu expertonan lo investiga ki sortu di riqueza e suelo di Surnam ta contene. Ainda nan ta poco na altura di esaki. Base di e investigacion geologico aki ta e mapanan aereo cu ta worde traha. Hendenan cu vista skerpi y gran saber di condicionnan di suelo ta cruza riba e pais den avionnan chikito y ta purba determina e base di e terreno cu nan ta mira bao nan, si e suelo por contene cierto minerales. E aeroplanonan ta provisto tambe di instrumentonan fini cu tambe por duna indicacion den e sentido aki. Ya nos a papia tocante e trabao aki ora nos a haci mencion di e descubrimento di lastronan di azeta na e Plantacion Alliance. Den un siguiente capitulo ora nos discuti „Operacion Tiracochi" ta sigui mas detaye tocante e sector interesante y aventuroso aki di e Plan pa awa den e districtonan pafor, pa asina furni mas hopi hende cu mehor awa potable.

Comunicacion

Casi binti-siete milion nos ta haya riba e post aki di e Plan di Diez Anja. Den esaki tin cuatro milion pa asfaltamento di na total 34 kilometro di caminda na Paramaribo, y 30 kilometro di acera den e ciudad aki. Diez milion pa construccion di un caminda, cu lo corre pega cu costa for di punta oriental di Surnam pa punta occidental: e Oost-West verbinding, manera nan ta yame'le popularmente. E ta como 400 kilometro largo! Ya un gran parti di dje ta cla. Na varios lugar ainda nan ta trahando ariba partinan cu falta. „Den dos anja mayor parti lo ta cla," Mr. Van der Peyl a pronostica. Tres y mei milion di e suma pa comunicacion lo worde usa pa mehoracion di haaf di Paramaribo, unda largura di e muelle lo worde extendi en coneccion cu e trafico maritimo cu ta aumentando, y ademas tres y mitar milion pa aeropuerto Zanderij, di cual e pistanan mester worde haci 3.000 metro mas largo, asina cu avionnan di propulsion jet por baha aya. Ya esaki, en efecto, ta e caso desde cu avionnan di Panam na caminda pa Rio ta toca na Zanderij. Interesante ta tambe e 1.1 milion pa construccion di e Saramacca kanaal, un kanaal pa medio di cual e Rio Surnam lo worde conecta cu e Rio Saramacca. E trabao ariba e kanaal aki, cual lo corre poco pafor di Paramaribo, ta den pleno progreso, manera nos por a mira cu nos mes vista. E intencion ta na e centro industrial di Paramaribo bini a lo largo di e kanaal aki.

Bao di e post Prevision General y Utilidadnan Publico (4.9 milion) ta cai e construccion di algun docena di kilometro di riool. Den e ciudad di Paramaribo cu ta mustra senjalnan cla di un desaroyo poco sistematico, tin un gran atrazo den e respecto aki. Riool pa descarga sushedad for di casnan ta falta na hopi lugarnan, mientras cu pa falta di un descarga adecuado den tempo di yobida ainda tin gran partinan di e ciudad cu casi hende no por camna. Pesey den coneccion cu e Plan di Diez Anja lo worde poni varios pomp den e sistema di riool pa asina descarga e awa liher for di den centro di ciudad ora di yobida.

Educacion

Na principio di e Plan di Diez Anja estado d educacion tabata deplorable. Hopi edificionan di school tabata den estado terrible. Como desaroyo di un pueblo ta di importancia primordial pa su futuro un suma di seis milion a worde saca reserva den e Plan di Diez Anja pa educacion, di cual tres milion ta pa construccion di schoolnan pa educacion elementario. Segun nos a mira Surnam a diseña un modelo di school su ademas e ... masha barata y fresco, ta bunita y elegante. Te leuw den districtonan pafor nos a mira e sorto di edificionan aki pa school. Di e tres milion reserva como 36 lokaal lo worde traha na Paramaribo y 140 den districtonan pafor. Completo cu mueble e custunan pa cada lokaal na Paramaribo ta mas of menos ƒ 11,000 y pafor di Paramaribo ƒ 18,000. Tambe educacion di ofishi a goza di tencion particular di esnan cu a traha e Plan di Diez Anja. Un school tecnico, un school di ofishi, bewaarschool, cursonan acelera pa hendenan di ofishi y cursonan di anochi pa hende grandi, ta otro puntonan di e programa.

Salud Publico

E nivel di salud publico na Surnam por resisti comparacion cu practicamente tur territorionan tropical y hasta cu hopi paisnan den zona templada. E cifra di defuncion ta relativamente abao. Malaria, cayentura geel y dysenteria a worde controla satisfactoriamente den e zona canto di costa, unda e poblacion mayor parti ta concentra, mientras e otro malezanan di infeccion tambe ta mustra un trend menguando. No obstante den un pais tropical ta necesario pa keda constantemente alerto. Esaki ta concerna principalmente e percuracion pa hospital y juist den e terreno aki tin un gran atrazo pa recobra. Pesey tambe un suma di seis y mitar milion a worde reserva pa e hospital di gobierno na Paramaribo, y mitar milon pa un hospital no mucho grandi, pero magnifico y henteramente airecondicionado na Nickerie. Ademas, centronan medico a worde traha den henter e pais.

Otro Postnan

E cerca un y mitar milion florin pa bienestar publico ta pa e projectonan manera ta indica aki bao. E cifranan ta papia pa nan mes. E casnan di comunidad ta intenciona como centronan pa contacto social y cultural. Probablemente nan ta e mehor medionan pensable pa fortifica e sentido comun. Den districtonan semper un poli-kliniek y oficina pa un sociaal werkster ta worde agrega na e casnan aki.

	Sf mln
Construccion y mueble pa casnan di comunidad na Paramaribo	0.25
Construccion y mueble pa casnan di comunidad den districtonan	0.15
Construccion di lugarnan di hunga	0.10
Construccion y mueble pa internaat central	0.20
Construccion y mueble pa internaat pa muchanan di districto	0.20
Construccion y mueble pa taller pa leproso	0.15
Bienestar publico pa poblacion di e mondinan	0.20
Investigacion social-cientifico	0.05
	1.30



Un typo popular na Paramaribo: Abdul!

Di e cuatro milion pa construccion di cas pa pueblo ya varios complex di cas a worde traha den vecindario di Paramaribo. Pa motibo di mudacion di e pueblo pa stad (urbanizacion) unda actualmente e actividad como resultado di e Plan di Diez Anja ta aumenta tur dia, esaki ta necesario tambe.

Segun Mr. Van der Peyl a informa nos como 75% di e placanan di e Plan di Diez Anja ta worde usa pa beneficio di e districtonan pafor. Medidanan pa promove bida cultural na Surnam en efecto no ta cai bao di e Plan di Diez Anja. „Economia ta mas importante cu cultura por lo pronto," aparentemente a worde pensa. Esaki a causa gran indignacion di, entre otro, e escritor Surnam Lou Lichtveld (Albert Helman) kende a laga e director di e Planbureau sabi masha cla cu el no por ta di acuerdo cu e concepto aki.

Segun Mr. Van der Peyl a conta nos tambe, su Planbureau segun organizacion ta cai bao Ministro di Agricultura. No obstante e direccion di e Planbureau tin e competencia pa diferencia di opinion cu e Ministro y pa sigui su mes curso, segun Sr. Van der Peyl a informa nos nunca tabatin dificultad cu e ministro. E cooperacion ta sublime.

Hopi alcanza

Ya hopi a worde alcanza durante e cinco anja cu e plan ta na vigor. Cifranan ta papia pa nan mes atrobe. Ata nan ta bini. E exportacion di productonan di Surnam a subi den e promer mitar anja di 1959 compara cu e periodo correspondiente di 1958, cu 9 milion florin. E valor tabata poco mas di 37 milion na 1959, di cual exportacion di bauxiet ta responsable pa 28 milion.

Den cinco anja di tempo poblacion di Surnam a subi di 212.000 pa 246.000. Den cinco anja e Plan di Diez Anja di Surnam a checuta como 44 milion na trabao. Den cinco anja e cantidad di bapornan cu a drenta haaf di Paramaribo a subi di 877 pa 1256, y e cantidad di aeroplanonan cu a yega y bolbe sali a crece di 696 pa 811 pa anja. E cantidad di autonan a aumenta di 1438 te 2732 pa anja, y e cantidad di trailers di 17 pa 70.

Den e cinco anja aki mas of menos 33 kilometro di camina a worde traha den Paramaribo y casi 150 den districtonan (na 1959 sol 6 kilometro a worde emprendi den stad y 88 kilometro pafor). Te cu fin di 1958 mas of menos 60 kilometro di camina a worde traha na Saramacca door di cual casi 30.000 hectare di mondi a worde habri; na 1959 un principio a worde haci cu construccion di camina pa habri mondi na Surnam (cerca di Jodensavanna). E largura di esaki ta mas of menos 40 kilometro. Te 1959 a worde traha (of ta actualmente bao construccion) 193 lokaal, cu por worde parti den 30 school den stad y den distritonan. Un hospital moderno (Nickerie) a bini cla; e hospital na Coronie lo worde tuma d enservicio e anja aki. Ademas a worde traha cinco poli-kliniek, dos cas di dokter, dos cas di partera y tres cas pa nurse; bao construccion ta ainda tres cas pa nurse, tres cas pa partera y un cas pa boticario.

Loke e lector ta mira aki riba ta solamente un seleccion: e edificio nobo na aeropuerto Zanderij cu a worde completa recientemente y tuma den servicio ainda mester worde agrega, mescos cu e varios mil hectare di polders y numeroso airstrips den jungle. E cifranan aki ta unicamente un seleccion arbitrario.



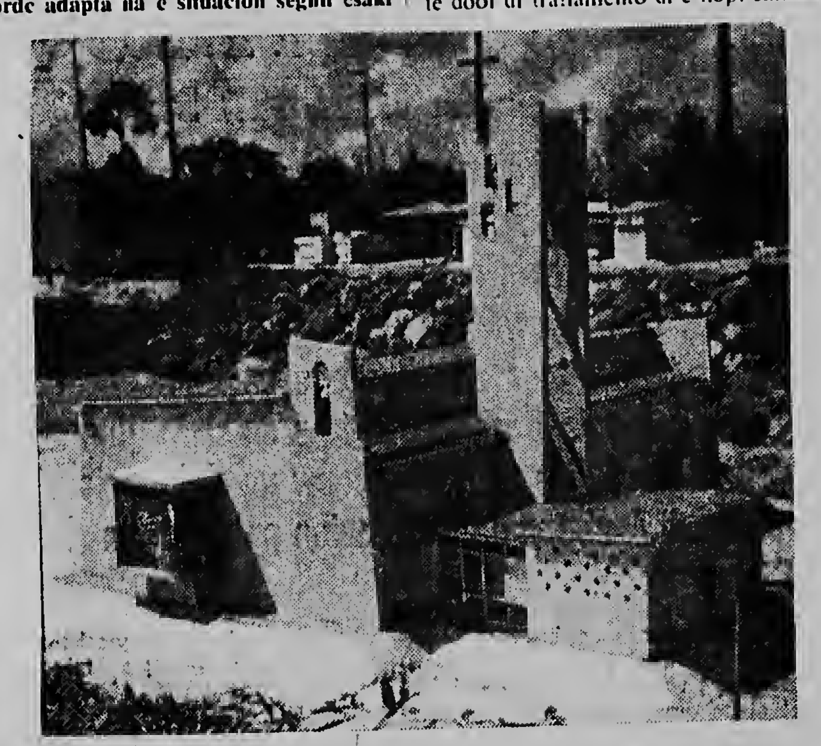
Muhernan indian manera cu nan ta camna den pueblonan den interior. Nan cabei di las ta typico di nan raza.

Mucho Preta

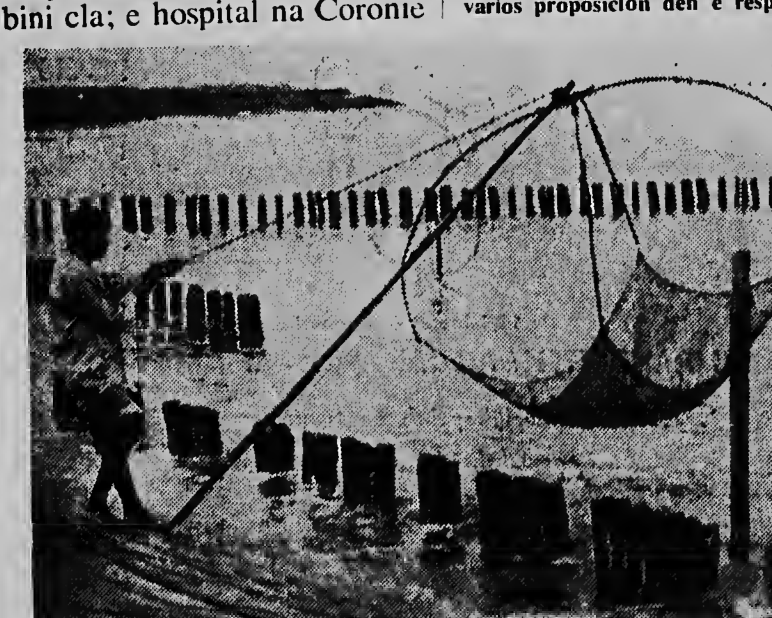
Mientras tanto a aparece e rapport di e Adviesraad pa modificacion di e Plan di Diez Anja. A worde decidi na principio cu na fin di e promer cinco anja e plannan original traha na 1954 lo worde adapta na e situacion segun esaki a cambia mientras tanto. E ultimo informe aki a yega na e conclusion cu lo ta necesario den e anjanan restante di e Plan di Diez Anja pa move e accento pa e obranan di un naturaleza cu por ta productivo mes ora. E Adviesraad ta haci varios proposicion den e respecto aki y por final ta worde conclui cu pa checucion ideal di e plannan mas necesario e suma total di e Plan di Diez Anja mester worde aumenta cu algun milion mas. Papiando di e teoria y practica di e Plan di Diez Anja Dr. Van der Peyl a duna di conoce como su opinion cu na 1965 definitivamente e plan aki lo worde sigui pa un otro plan di tanto of mas anja.

Typico pa e moderno Surnam ta ademas e fenomeno di e diversidad den checucion di e iniciativonan. Pasobra banda di loke ta grandi, loke ta chikito tambe ta haya tur atencion. Por chemplo, Departamento di Asuntonan Social a pone obreronan sin ofishi cu tabata desemplea na trabao ariba-Coca Cola kreek cerca di Zanderij. Aki nan mester a traha un bunita bosque di picnic pa e publacion di Paramaribo. Esaki ta un sublime projecto pa duna empleo. Pa traha e bosque e ramanan abao a worde kita pa duna espacio bao di e palonan halto. Tambe e rooi a worde haci mas hundo, na diferente nivel, asina cu landador y no-landador por goza aden. Ta bini brug chikito, banki canto di awa y lugar grandi pa parkeer.

Pa beneficio di e turistanan borchinan di caminda lo worde poni na diferente sitionan den henter e pas cual, segun nos a mira, ta worde habri completamente door di trahamento di e hopi camindanan. E borchinan aki lo bini na lugarnan unda un districto ta drenta den un otro. Typico pa e sentimento nacional cu ta despertando ta tambe e hecho cu no hopi tempo pasa len e capital diez-cuatro caya a worde cambia di nomber of nombra segun yiunan di Surnam defunto, kende den pasado a haci nan mes meritorio pa e pais. Entre nan tin tambe algun famoso Granmans di e bosnegers!



Un modelo dje misa catolico nobo cu nan ta bai traha na Paramaribo nos a mira ne e exposicion di Plan di Diez Anj. Atrobe estilonan moderno, pero sinembargo bunita arquitectura.



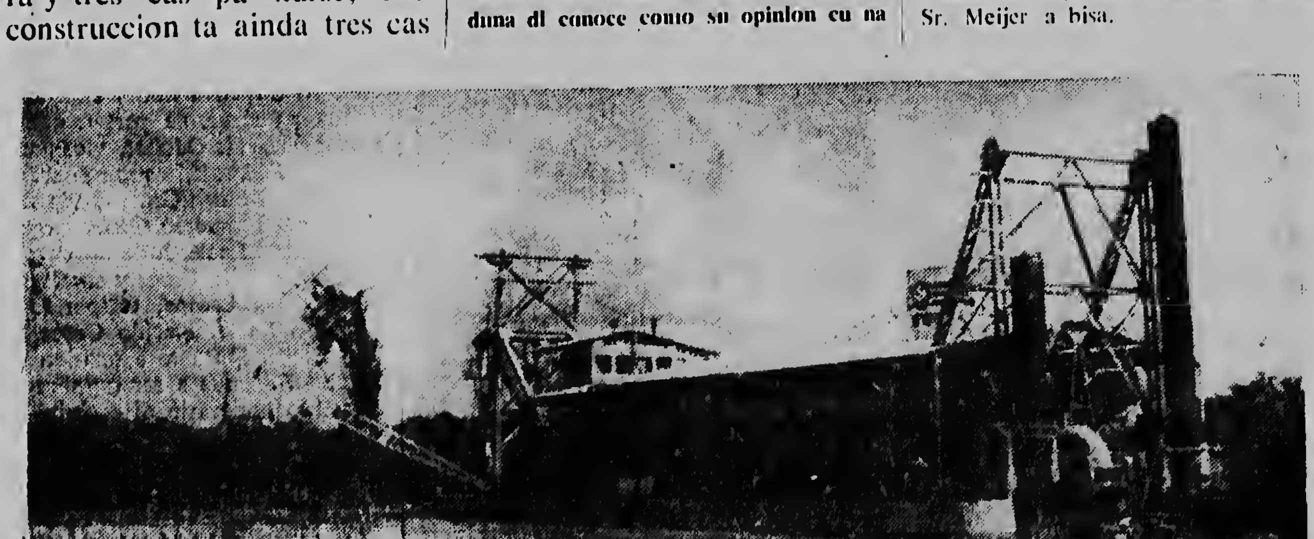
Un piscador cu su equipo primitivo riba e dique di Nickerie. Na e manera aki e ta pisca cabaron. Tambe den moderniscion di piscamtu nan ta trahando.

Educacion di Ofishi pa Hendenan Sin Trabao

Como e scarcedad di trahadornan cualifica ta cuminza munstra mas y mas awor cu e Plan di Diez Anja ta cuminza florece, e departamento di Asuntonan Social a decidi recientemente pa ofrece e oportunidad pa sigui un curso di ofishi na tur esnan cu ta inscribi cerca e departamento aki como desemplea. Esnan cu ta inscribi como desemplea ta casi unicamente obreronan sin ningun cualificacion, como pa e otronan tin suficiente trabao. For di e medida aki di e departamento di Sociale Zaken ta aparente cu tur medio ta worde haci pa ofrece na promer lugar e yiunan di Surnam un medio di ganamento den e Plan di Diez Anja. Ei ainda ta keda falta trahador — y parce cu awor ta e caso caba — anto nos mester inporta trahador for di pafor. No por nada Ir. Meijer, directo di Suralco, tabata na Aruba poco tempo pasa y a tene un charla den Club Surnam na cual ocasion el a munstra e yiunan di Surnam ariba e posibilidadnan cu nan patria por ofrece. „Nos tin mester di bon hende urgentemente na Surnam. Solamente :laga no tur bolbe pareuw!" Sr. Meijer a bisa.



Esaki ta un hacienda di un hindustani pober. Un pida terreno chikitu, algun bestia y algun chosa. E Plan di diez anja tambe lo trece mehorancia den e situacion aki.



Esaki ta e baggermachine grandi cu ta coba un capa di terra cu ta diferente meter diki riba e bauxiet. Intencion ta pa despues cambia e curso dje rio Para cu ta corre e banda, nan ta laga e awa cu tin den e lago aki bai y asina e capa di bauxiet ta keda pa cobamentu dje bauxiet despues.

No hit no run di pitcher Jansen contra Wrigley's P.K.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E pitcher derecho di U.S. Keds diarazon anochi den Stadion Wilhelmina a tira, e tercer no hit no run di campeonato di Little League actual, derrotando e muchanan di Wrigley's P.K. cu score di 2—0.

Pitcher Laurens Jansen tabata tin e muchanan di Wrigley's P. K. domina por completo cu su lansamentonan di banda, cu tabata laga nan keda henter foi di balans tirando tin biaba riba bolanan cu ta bini aden pa despues corta y coi e squina di afor. e pitcher diarazon anoche tabata traha e squinanan masha bon mes cu su lansamentonan.

Di su parti pitcher Gregorio Maduro di Wrigley's P. K. tambe a haci un bon trabao permitiendo e muchanan di U. S. Keds solamente cuatro hit, cu tres di e bitnan biniendo den di promer y dos inning respectivamente, den cual inningnan U. S. Keds a anota nan dos carreda di gana.

U. S. Keds cu ta visiting team ta habri e score den e mes promer inning. F. Donati ta habri cu doble den centerfield. Marcial Lacle ta come ponche. Edwin Dirksz despues ta muri cu rolata pa primera, unda F. Donati cu a yega tercera cu pass ball kier a anota den e jugada e tiro di primera ta bon pa catcher pero esaki ta laga e bala cai cu e corredor yegando safe home, Juan Tromp despues ta bati hit pa short-stop, pero ta muri ora e kier roba segunda.

Den di segundo inning U. S. Keds atrobe na bate. Mito Vrolijk ta habri cu ponche. Elias Donati ta linea un doble pa rightfield, y ta yega safe tercera-base ora cu e tiro di rightfielder ta bini malo pa infield. Donati ta anota despues cu pass ball. Efraim Bremer ta come ponche. Jano Donati ta ricibi base por bolas. y roba segunda, pero pitcher Jansen ta poncha tambe pa di tercer out.

Den di segundo mitar di segundo inning pitcher Jansen ta poncha e tres bateadornan cu ta enfrente en linea, esta Luciano Croes. Pedro Angela y Oswald Oduber.

Den di cuminsamento di tres inning U. S. Keds ta amenasa. Frans Donati ta muri di tercera pa primera. Marcial Lacle ta yega safe primera ora cu fly den man di leftfielder ta cai. Edwin Dirksz ta bati bit pa left pasando Lacle pa segunda, Juan Tromp ta poncha, y Vrolijk ta rolata pa primera pa di tercer out.

Den di cuarto inning pa Wrigley's P. K. pitcher Jansen atrobe no tin ningun sorto di dificultad cu nan, despues cu K. Croes a come ponche, y Jan Croes ricibi pasaje gratis. Werleman ta muri di pitcher pa primera y Luciano Croes di short pa primera. Den di quinto inning tambe ta bai cero pa tur dos equiponan.

Den ultimo salida pa e muchanan di Wrigley's P. K. nan ta bai out a paso de conga. Dubero ta muri cu rolata pa primera; Ismael Angela cu ta bin bati pa Maduro ta muri di pitcher pa primera, y pinch-hitter Teofilo Werleman ta come ponche pa termina e wega.

Tabata un partido masha liger bunga, cu a dura mas o menos un hora so. Tur e dos pitchernan cu a tira pelota e dia ey a haci bon trabao, pero e

Sigi lesa riba pag. 4

Cumpleanjos



E gentil caballero Placido Maduro ta cumpli 20 anja, y ta ricibi felicitacion di su tata Lindoro, mama Maria, rumannan Rosa, Linda, Carmen, Modesto, Rubia, Mirna, Winston, Ineyda, swanan Mooy, Rudy, cunja Chena.

Senjora Chela Kock ta cumpli 50 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Augustin, jiunan Emitelio, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas Edmund y Alberto Kock, suegro Mario Boezem, suegranan Goita y Rita Kock, nietonan Elvira, Elsa, Ligia, Franklin, Vilma, Frenky, y Maikel Kook, Sidonia, Lina y Mariana Boozem.

E bobencita Milda Kusmus ta celebra su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Mooy Kusmus, mama Linda, dos rumannan Olga y Agy.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaarfjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE
Diabierne 19 di februari
DE VEER 8.30 „Vrije Liefde" 18 j.
RIALTO 8.00 „Hot-Rod Girl" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Manhunt" - a.l.
AURORA 7.30 „Killer Leopard" - a.l.
SAVANETA 7.30 „I was a teenage Frankenstein" - 18 j.

POSTSLUITING
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curaçao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO VICTORIA
Diabierne 9 di februari
11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica Antillana
5.30 Leo Marini
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 Franky Lymon
8.15 Off the Record
8.30 Musica varia
9.30 Hermanas Benitez
9.45 Benny More
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION
Diabierna, 19 di Februari
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO KELKBOOM
Diabierne 19 di februari
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 The Diamonds
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Lucho Gatica
5.30 Dominico Mondugno
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for Variety
8.15 Lagrimas de una madre
3.45 Napoleon y su orkesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
9.45 Padu del Caribe
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diabierne 19 di februari
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.45 Ecos di Paris „Bobby Capo"
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Chile
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di sima na cargo di „Nat King Cole"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „A pocas millas de la costa" „Orquesta Sensacion"
09.45 E orquesta di awe a cargo di
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jes v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
13.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Luis Alberto del Parrana
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

AVISO

Mi NO ta responsabel pa gasta of debe cu Maria Magdalena Tromp—Kelly ta haci.

Venancia Tromp
Calabas 26.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 31

Frits a queda ta mira e muhe cu un bista stranjo den su wowonan. E no a larga di ripara cu tabatin manera algu di compasion den tono di e muhe. Asina bo ta papia como un dokter cu su patient, cu no ta comprende ainda qui serio su situacion ta. Despues Frits a sonrei un ratu. Pero si t'asina e muhe tabata pensa, anto el a kiboke.

Atrobe e humor descuida e infrenable a bandone trobe. Y dje manera aqui e trio a queda sinta varios ratu silenciosamente huntu y ora cu porfin Frits a lamta pa tuma despedida esaqui a socede repentinamente.

Despues di su baida a queda algun tempu silenciosο den cushina. E senjora a queda profundiza den pensamentu ta hebe su likeur, mientras e homber a lamta ta laba e glasnan di dje cu Frits. Y porfin e homber tabata murmura pa su mes:

„Mi n' ta comprende mucho cos di enter e asunto aqui. Pero awe nochi Frits no ta agrada mi en absoluto".

Su muhe a lamta y mientras e tabata limpia e mesa cu un panja muha na su turno e tambe a bisa:

„E cos a cohe e hoben ci duro e biaha aqui. Quere mi. Tin un cos cu no ta bon entre Frits y e mucha muhe".

Y indiferente su casa a responde", mientras pa termina e combersacion el a continua:

„Mi ta bai cama un poco den nadin, pasobra mi ta quere cu e brandynan ci tabata di mas pa mi".

„Binti anja pasa lo b'a bisa enteramente otro cos", senjora Verbaven a bisa. El a bira su mes y a queda ta mira su muhe asombra. Pero e muhe no a digne ni cu un mirada y mientras el a dal e porta duro cerra, el a bandona e comedor.

* * *

Un vehiculo pisa cu tabata pasando cu boroto dilanti di su bentana a pone Frits spierta foi sonjo su manece. El a waak riba su oloshi y a constata cu tabata 10'or y 15. Ahan, anto ta e bus a pasa. Ma ta stranjo; ta manera seur ainda. E ora ci el a tende un boroto den hardin. Ta awa tabata jobe....

El a larga su curpa cai p'atras trobe y a queda pechu ariba ta mira den zolder blancu, blancba. Tabata manera tabatin un faha masba perta marra na su sintir. Sinembargo e tabata sinti su curpa frescu y descansa. E tabata sinti su mes hopi mas calmo, no obstante cu e recuerdonan dje anochi anterior tabata frescu ainda den su memoria.

Tur nerviosidad a disparce y cu su mannan dobla bao di su cabez e tabata pensa calmo e indiferente quico lo e haci awor.

E no tabatin ningun duda mas. Yvonne tabata stime. E tambe tabata stime, pues, denter di esaqui nada no tabata na estado di penetra.

E tabata sa cu e pensamentu na porvenir sin dje tabata na estado di tumbe den desesperacion y abismo di desgusto. E no por a figure mas un bida sin Yvonne. P'esei cu calmo lo e mester studia un solucion den e problema aqui. Y e solucion lo mester t'ei tambe.

Asombra el a sagudi su cabez. Ya ta tres dia caba cu e mes no a tende nada di dje y tabata parce Frits awor cu e tabata hanje ta ser lastra pa un ola irresistible. Den un solo tiro enter su existencia a cambia. Com esei por tabata posible, ta un cos cu e mes no por a comprende.

El a queda ta scucha un ratu na e canto di jobida cu ta duna hende sonjo, pero e zonido no a desmaye. Esaqui no ta un weer pa hende sali. Of net un weer pa sali? Un paseo den jobida na orilla di lamar lo ta masba bon ora cu esaqui ta necesario.

Aya lo e splik'e tur cos na placa chikito, aunque cu palabranan no tabata baci ningun efecto mas cu curazon. Principalmente e quier larga penetra den Yvonne cuantu e tabata stime y e tabata tieseo pa e sa pa awor y pa semper cu nada na mundo por ta na estado hamas di separa nan foi otro.

Oloshi di toren a bati 10.30 ora cu Frits a drenta comedor. Mesa tabata drecha y thee tabata cayente ainda. Naturalmente.... tabata diadomingo y famia Verhaven lo a bai misa.

Despues di a caba di desayuna el a queda algun ratu ta sinta mira 'fo. E tabata mira com gotanan di yobida tabata marca contra e ruit ilumina y e gotanan tabata garra nan na e glas te ora presenta otro gotanan pa corre cu nan.

Y unbez Frits den su imaginacion a traha su mes idea dje gotanan y a pensa mescos cu un gota ta bini y corre cu e toro, asina un hende a mescla su mes den su existencia pa bacie disparce foi bida dje mucha muhe aqui.

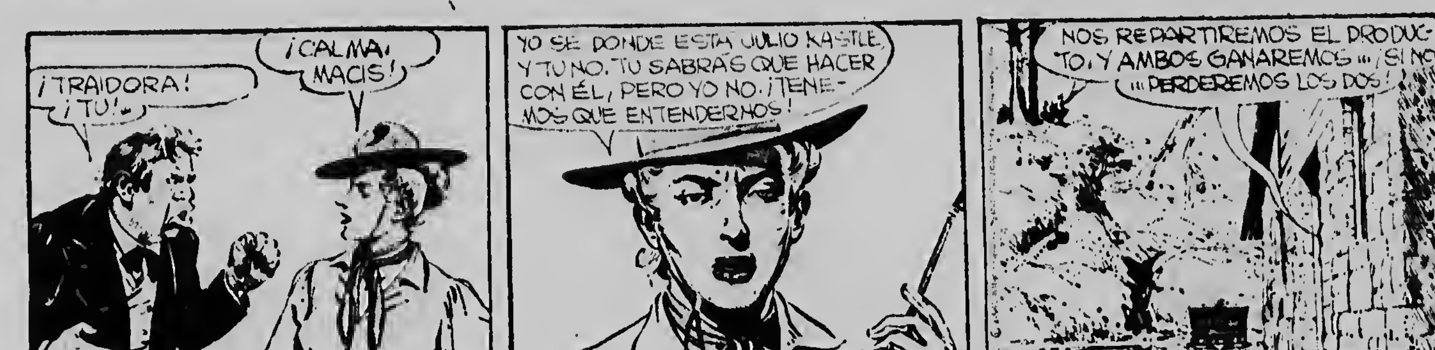
Mi ta sinti cu mi ta ser movi pa algo poderoso, algo cu mas poder y forza cu mi, mi ta banja mi ta ser lastra na un destino desconoci.

Sara el a biza su skoudernan. Qui un idea soquete di mi parti. Tur caminda mi ta bai busca simbolicanan idiota. Hasta den gotanan di awa mi ta mira y imagina mi locuranan.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Traidora." „Calmabo. Macis." 2. „Ami si sa unda Julio Kastle ta, abo no. Abo sa kiko bo por haci cunele y ami no. Pesei nos tin cu comprende otro mihor." 3. „Nos por parti e ganashi y e ora nos tur dos ta hanja algo.... si no.... nos dos ta perde".



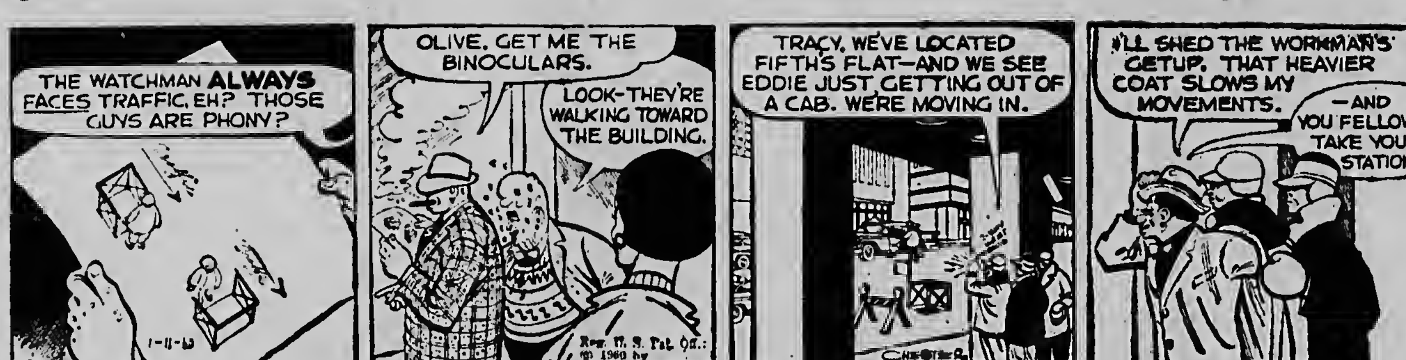
JUAN EL INTREPIDO

1. „Kiko bo di? Abo ta un cu a hura cu lo bo laga Ordway paga su traicion...." „Adan.... esei ta cos bieuw...." 2. „Tur cos a cambia awor. Kiko ta porta mas loke a socede siete anja pasa?" „Ainda ta porta nos. Chen. Pero e placa a corrumpi bo.... mi ta bai, y...., 3. „Tuma."



DICK TRACY

1. „E watchman semper ta para cara pa trafico, no? E tercionan ey ta sabi, no?" 2. „Olivia, trece e verrekijker pami." 3. „Tracy, nos a localiza e flat di Fifth - y nos ta mirando Eddie ta sali di un taxi, nos ta bai drenta." 4. „Mi ta bai tumba e lugar ey di e trahadornan, pero e jas pisa aki ta strobami." „Y boso nan, mira pa boso coge boso lugar."



RIP KIRBY

1. Nan ta llama Linda Constance na telefoon.... „Esta bo, Rip. Bo ta bai cu nos pa enfrenta capitan Doom y investiga morto di mi tata?" 2. „Ma hanja stranjo cu bo a acepta, senjor. Ora bo a papiami di e caso e no tabata parce asina interesante." „Mi a haci averiguacion, Desmond". 3. „Mi a hanja sabi cu John Constance nunca tabatin un jiu muher y awor ta interesami sabi kende en realidad ta Linda y kiko su idea ta."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta increible cu Dave Purdy por a vende secreto di e compania, Sr. Saxon. Lo mi tuma verlof pa proba esey... si bo permiti mi." „Bueno. Srta. Purdy, pero bo mester duna prueba na Paula Boswor. no na mi!"
2. „Mi ta comprende! Mientras ami ta haciele un favor! Mi cmo Dave tin informacion cu e por vende si e tabata quier, y e ta bastante amarga pa haciele!" 3. „Pero ami lo no lagele haciele! E ta buy resulta mas noble cu Boswor den e asunto aki! Hinca esey den bo cabez tapa. Saxon!" „Nada sutil di bo banda. verdad, sergeant? Bueno. lo nos cena hunto awenochi!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Haci lihé. gobernador! Mi companjeronan ta perde pasenshi....
2. „Segun nan ta bisa, Ricardo Millson no a sali nunca pa su tata.... e tabata semper den lio y e tabata sarele semper publicamentel"
3. „Ricardo ta un bon jiu, alcalde. Su tata sabi esey!"



PEPITA

1. „Un senjora quier papia cu bo, Pepita."
2. „Papia mas duro! Mi no ta tende!" „UN SENJORA" „Bisele drenta!"
3. „E ta bisa bo por drenta!"
4. „Quico por a haciele corre? Lo e no ta comprende e idioma?"



NO HIT NO RUN.....

Continuacion di pag. 3

team cu anota mas carreda ta gana esey ta baseball.

Laurens Jansen cu ta pitcher ganador no a permiti ningun hit. regala nuebe ponche. duna tres base por bolas pa ningun carreda.

Gregorio Maduro cu tambe a bai henter e ruta y resulta pitcher perdedor a ricibi cuatro hit. parti diez ponche. regala un base por bola so. valido pa dos carreda.

SOFTBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e wega di softball pa femenina hunga den Lago Sport Park antayera nochi entre e teamnan di San Nicolas „Stars" y Dakota, e team di San Nicolas „Stars" a sigui nan racha di victoria ganando for di Dakota cu score di 8-3.

Esaki ta di tres victoria consecutivo di e muchanan di San Nicolas Stars cu ta e unico team ainda invicto den e campeonato.

E siguiente weganan tin riba programa pa awe nochi. promer e team masculino di G.O.B. ta hunga contra Electrical. despues e mucha mujernan di Braves ta enfrenta esunnan di Skyscrapers.

E team-stading despues di e wega di diarazon anochi ta lo siguiente:

Team	WH	WG	WP
San Nicolas Stars	3	3	0
Aruba Jrs.	2	1	1
Dakota	2	1	1
Braves	2	0	2
Oranjestad Store	1	0	1
Skyscrapers	1	0	1

ESTUDIANTES A GANA K.O. DI TRAPPERS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E weganan di futbol organisa door di Trappers Club na Santa Cruz den un sistema di knock-out, cu a wordu hunga entre e teamnan di „A"-klasse di nos futbol. a wordu gana door di e joven y balente team di e muchanan di Socotoro Estudiantes. Aqui bao nos ta duna e scorenan na e fanaticonan di tur e clubnan cu a participa den e torneo di knock-out di Trappers Club:

Diasabra 6 di februari 4'or di atardi Estudiantes ta gana di Union 1-0.

Diadomingo 7 di februari 10.30 mainta Riverplate ta perde contra Tropical 2-1.

Diadomingo 7 di februari 4'or atardi S.C.A. ta gana di Trappers cu 3-0.

Diasabra 13 di februari 4'or atardi Estudiantes ta gana cu 2-0 di Tropical.

Diadomingo dia 14 di februari pa 4'or den e finale Estudiantes y S.C.A. enfrentando otro e wega ta termina cu empate di 2, despues ta wordu hunga 7½ minuut cada banda sin cambio den e score, lot e ora ta dicidi cu Estudiantes saliendo vencedor di es torneo cortico di Trappers Club cu den tur sentido tabata un exito.

Esaki ta pa di promer biaha cu Estudiantes ta tuma parti den un torneo asina contra di teamnan di „A" klasse di nos futbol, y nos por bisa cu nan a cuminsa cu e bon pia padilanti, anja pasa nan a tuma parti den competitie di AVB den „B" klasse y a sali campeon di nan clase.

E team Estudiantes a wordu oficialmente lamta dia 15 di december di 1958. E anja aki nan ta inscribi den „A" klasse di nos campeonato di baseball venidero y nos ta sigur cu si nan sigui den mes un paso cu nan ta tumando awor nan por haci masha bon papel den nos mundo di baseball tambe.

Nos mas sincero felicitaciones na e joven team di Socotoro cu ta Estudiantes.

HAROLD ODUBER PRESIDENT NOBO DI ROTARY CLUB

ORANJESTAD — Harold Oduber na juli lo bira sucesor di senjor W. L. Ewart como president di Rotary Club na Aruba. Na e eleccion anual cu tabata tin durante un reunion di dialuna u.p. pa un directiva nobo pa anja 1960-1961 senjor Oduber a keda elihi como presidente, senjor W. A. Murray como vice-presidente, mr. Frank Hartong, secretario; J. J. P. (Zepp) Oduber, tesorero (re-elihi) y senjores P. A. Hunt, L. McNutt y O'Brien como directores.

Dialuna siman entrante durante un „ladies-night" den Aruba Caribbean Hotel lo tin un reunion special pa celebracion di e 55 aniversario di Rotary Internacional.

ST THOMASBOND TA CELEBRA CARNAVAL NA BASI RUTI

ORANJESTAD — E anja aki e R. K. Onderwijzersbond St. Thomas lo celebra nan carnaval na Basi Ruti. Awe anochi lo tin un grandioso baile di disfraz cu musica di Sonora del Caribe. Anja pasa cu St. Thomasbond a organisa su fiesta esaki tabata un exito grandi, y e organisadornan ta spera cu e anja aki lo bai mihor ainda.

Tarjetanan di entrada ta obtenible na e diferente direccionnan, miembronan di Basi Ruti por haya nan tarjetanan na e secretariato. Lo no tin bendementu di tarjeta na entrada awe nochi.

BIENVENIDA NA T.C.A.

Continuacion di pag. 1

nan esfuersonan recompensa cu exito por ultimo". Tambe orador ta menciona tur e otro esfuersonan cu bestuurscollege ta hasiendo pa atrae turismo pa Aruba. „Aruba ta un lugar ideal pa pasa vacantie". Gezaghebber ta bisa, kende ta sumamente satisfecho cu „porfin e suenjo a bira realidad." E ta termina cu e deseo. cu e comunicacoin nobo di TCA tantu pa e compania di aviacion cu pa e territorio insular lo ta di gran probecho.

Ultimo orador tabata senjor Carl Devoe, secretario general di Candado-Hotelmaatschappij, kende ta marca e llegada di TCA na Aruba como un „momento historico". Gratitud especial e ta dirigi na senjor Michael Kuiperi, Clinton Whitfield y Jack Waugh, pa tur loke nan a hasi te cu awor pa desarrollo di turismo pa Aruba.

Extension di hotel?

Segun Senjor Pikow di Condado ta informa nos, generalmente ta worde spera cu denter di algun luna mas e hotel lo ta chikitu pa ricibi tur e turistanan cu lo bini pa Aruba. Pa tal motibu ta worde considera seriamente pa extende e Aruba Caribbean Hotel. cu locual a worde teni cuenta caba den e proyecto. Apesar cu nos a compronde cu e extension lo no por a tuma lugar e anja aki mas naturalmente. Un otro autoridad a informa nos, cu te cu 3 di maart proximo venidero e hotel ta ocupa pa cien por ciento caba tur dia. Esaki ta un informacion interesante, si tene cuenta cu en general ariba un ocupacion di 64 porciento e hotel ta cuminsa hasi ganashi. Resident Manager Paul de Miko di e hotel a pronostica cu pa e otro temporada e hotel lo ta yenyen tambe. Un propietario di un dje oficinanan turistica di Puerto Rico kende tambe tabata entre e invitadonan a bisa despues cu e la mira e hotel su interior „How can you miss?" cu otro palabra, „esaki no por faya!" Y esaki ta expresionnan di hendenan cu conoce kiko ta turismo. Hendenan cu por sa cu sigur T.C.A. lo sigui trece cantidad di pasaheronan pa Aruba. Nan ta basa riba e hecho cu awor cu Puerto Rico no por comoda tur su turistanan mas, y e „surplus", loke tin di mas, gracias na T.C.A. pa un tarifa barata por worde pasa pa Aruba. Ademas pa e turistanan mes ta un oportunidad agradable cu despues di a bishita Puerto Rico, pa un par di dollar mas ta hanja chens di bishita un otro isla no-americano den Caribe.

„How can you miss", esaki no por faya, manera e homber di Puerto Rico a bisa.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra atardi pa seis'or y mei Voz di Aruba ta transmiti e programa di saludonan cu ta worde graba na Hulanda. E siman aki ta solamente dos estudiante tin riba program cu ta Julio Quijada di Veldhoven y Lelia Elonora di „Maria Kweekschool" na Schijnsel. Diadumingo pa 4.15 p.m. e mesun programa lo worde ripiti.

ATARDI PA MAYORNAN DI A. DE VEERSCHOOL

ORANJESTAD — Awe tardi di tres'or y mei te cinc'or y mei tin ocasion pa mayornan dje muchanan di Abraham de Veerschool na San Nicolas pa yega huntu na e school menciona. Na e ocasion aki mayornan y moestronan dje school lo atende uno y otro.

PUNTRA POLIS

ORANJESTAD, 18 febr.: —

No tabata nada

Diamars atardi tabatin un pelea chikitu banda di e barcunan na Oranjestad. Ora cu polis a presenta sinembargo parse cu tur hende tabata masha contentu cu otro mes ora. Un dje bringadornan A.Q. cu tabata bou influencia di alcohol polisnan a hiba warda.

Sin pam

Senjor Estaqio Maduro cu ta biba na Parkietenbos 83 a informa polisnan cu e ta haya falta di cincu canaster cu e ta tira den vecindario di dump. Como cu piscamentu cu e canasternan ta pam dje persona aki, ta di comprende cu ta un perdida enorme pe. Lo tabata agradable si e lo haya su canasternan bek of si algun hende a fianan pa debolbe nan.

Vlam d sushi

Sas di palu cu desconocidonan a depone banda di e parcela Papilon 71 diamars pa totibunan desconoci a pega na candela. Bon pa e bomberonan di spuit nr. 3 pronto e candela tabata paga.

Pa prison

Bou sospecho di maltrato serio R.S. di San Nicolas a worde deteni y pone tras di trali.

Sospechoso

Den Essoville un tal B. a worde deteni diamars, kende a kibra shutters di un cas. E dama donjo dje shutternan a worde aconseha pa pone recherchenan na altura dje asunto aki.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat Eduard Charles Dirksz een verzoekschrift heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het mogen oprichten en in werking brengen van een autoreparatie-inrichting in het perceel, gelegen ten Noorden van de woning Ceintuurbaan 33 te St. Nicolaas.

Gedurende dertig dagen na heden ligt voormeld verzoekschrift met bijlagen op het Bestuurskantoor ter inzage en gedurende deze termijn heeft een ieder het recht mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar te maken.

Aruba, 16 februari 1960.

De Gezaghebber voornoemd,

F. BEAUJON.